Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przed Nim dostojeństwo i chwała, moc oraz radość\* \*\* wszędzie tam, gdzie On![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przed Nim dostojeństwo i chwała, moc oraz radość wszędzie tam, gdzie On! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Chwała i cześć przed nim, moc i radość w jego przybytku. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sława i zacność przed nim, moc i wesele na miejscu jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wyznanie i wielmożność przed nim, moc i wesele na miejscu jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przed Nim kroczą majestat i piękno, potęga i jasność w Jego przybytku. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chwała i zacność są przed nim, Moc i dostojeństwo są tam, gdzie On. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Blask i majestat przed Jego obliczem, potęga i radość w Jego świątyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Majestat i piękno przed Jego obliczem, potęga i światło w miejscu, gdzie przebywa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Majestat i wspaniałość przed Nim postępują, siła i radość tam, gdzie On przebywa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Слава і хвала перед його лицем, сила і похвала в його місці. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przed Nim chwała i cześć, na Jego miejscu moc i wesele. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przed nim dostojeństwo i wspaniałość, w jego miejscu – siła i radość. |

1. 1) radość, חֶדְוָה , późne; w <x>230 96:6</x> majestat, ּתִפְאֶרֶת . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 96:6</x> [↑](#footnote-ref-3)